

**ЛЬВІВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ БЕЗПЕКИ ЖИТТЄДІЯЛЬНОСТІ**

**КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ ТА ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА**

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Голова Вченої ради

Навчально-наукового інституту  
психології та соціального захисту

 Василь КАРАБИН

«\_2\_» вересня\_\_ 2020 р.

**ОК 1.2.1. ПРАКТИЧНИЙ КУРС ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ  
ТА МОВИ ТЕХНІЧНОГО СПРЯМУВАННЯ**

**ПРОГРАМА**

**навчальної нормативної дисципліни**

**підготовки бакалавра**

**спеціальності: 035 Філологія**

**за освітньою програмою: Переклад з англійської мови**

Львів  
2020 рік

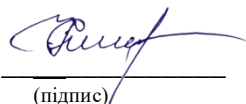
Розробник: Іванишин Н.Л., - викладач кафедри іноземних мов та перекладознавства.

Рецензент: Андрейчук Н.І., заступник завідувача кафедри перекладознавства імені Г. Кочура ЛНУ ім Івана Франка, професор, доктор філологічних наук

Програму рекомендовано кафедрою іноземних мов та перекладознавства

Протокол від “27” серпня 2020 року № 1

Завідувач кафедри  
іноземних мов та перекладознавства



(підпис)

Олег ТИЩЕНКО  
(прізвище та ініціали)

Схвалено Вченою радою Навчально-наукового інституту  
психології та соціального захисту

Протокол від “\_2\_” \_\_\_\_\_ вересня \_\_\_\_\_ 2020 року № \_1\_

## ВСТУП

Програма вивчення нормативної навчальної дисципліни “Практичний курс основної іноземної мови та мови технічного спрямування” складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалавра спеціальності 035 «Філологія».

**Предметом** вивчення навчальної дисципліни є лексика, словотвір, граматики, фонетика англійської мови.

**Міждисциплінарні зв'язки** здійснюються з іншими практичними дисциплінами, які націлені на освоєння іноземної мови. Це “Лінгвокраїнознавство країн основної іноземної мови”, “Фонетика основної іноземної мови”, “Галузевий та науково-технічний переклад”, “Переклад ділової та технічної документації”, “Усний двосторонній переклад”.

Програма навчальної дисципліни складається з таких **змістових модулів**:

**Змістовий модуль 1. Game-Changer**

**Змістовий модуль 2. Learning**

**Змістовий модуль 3. Prospects**

**Змістовий модуль 4. Influence**

**Змістовий модуль 5. Body**

**Змістовий модуль 6. Cultures**

**Змістовий модуль 7. Classics**

**Змістовий модуль 8. Choice**

## 1. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

1.1. **Мета** викладання навчальної дисципліни “Практичний курс основної іноземної мови та мови технічного спрямування” – комплексна реалізація практичної, розвиваючої, загальноосвітньої та виховної мети. Практична мета навчання полягає в оволодінні тими, хто навчається, іноземною мовою як засобом спілкування в усній (аудіювання та говоріння) і письмовій (читання та письмо) формі в соціально-побутовій, соціально-культурній та професійній сферах. Розвиваюча мета передбачає подальший розвиток комунікативних здібностей того, хто навчається, його пам'яті (слухової й зорової, оперативної і тривалої), уваги (довільної і мимовільної), логічного мислення, вольових якостей, пов'язаних з досягненням прогресу в навчальній діяльності. Загальноосвітня мета передбачає подати необхідний обсяг теоретичних і практичних знань з іноземної мови загальної лексики та лексики за професійним спрямуванням, а також подати граматичний матеріал із застосуванням його на практиці. Виховна мета передбачає у процесі вивчення іноземної мови, виховання культури спілкування та високих моральних якостей людини.

1.2. **Основними завданнями** вивчення дисципліни “Практичний курс основної іноземної мови та мови технічного спрямування” є вдосконалювати мовленнєві навички та розвивати мовленнєві вміння, оволодіти навичками та вміннями іншомовного спілкування, необхідними у сфері майбутньої професійної діяльності, навчити письмовій комунікації (читання оригінальної літератури, написання анотацій, рефератів тощо) та усній комунікації (монологічне та діалогічне мовлення).

### 1.3. **Програмні результати навчання:**

-вільно спілкуватись з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною мовою усно та письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

-ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати

-організувати процес свого навчання та освіти.

-аналізувати мовні одиниці, вивчати їх взаємодію та характеризувати мовні явища та процеси, що їх зумовлюють.

-володіти культурою мислення, технологією освоєння соціального досвіду на рівні, необхідному для професійної діяльності.

На вивчення навчальної дисципліни відводиться 300 \_\_\_годин(и)/ \_\_\_10\_\_\_кредитів ECTS.

## 2. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### **Змістовий модуль 1. Game-Changer**

Тема 1.1 Trailblazer. Verb patterns.

Тема 1.2 A life at a time. Continuous and perfect aspect

Тема 1.3 Sharing economy. chunking

Тема 1.4 Generation rent. Write a proposal for co-working space.

### **Змістовий модуль 2. Learning**

Тема 2.1 The best mistakes. If and related expressions.

Тема 2.2 Another way.

Тема 2.3 Think again

Тема 2.4 Teachers and learners

### **Змістовий модуль 3. Prospects**

Тема 3.1 Ready or not

Тема 3.2 Fired!

Тема 3.3 What I'm saying is ...

Тема 3.4 Future job

### **Змістовий модуль 4. Influence**

Тема 4.1 Role model

Тема 4.2 Think this way

Тема 4.3 Have a go!

Тема 4.4 Persuasion

### **Змістовий модуль 5. Body**

Тема 5.1 Good fit

Тема 5.2 Three apples a day

Тема 5.3 Magic bullet

Тема 5.4 Culinary Journey

### **Змістовий модуль 6. Cultures**

Тема 6.1 New in town

Тема 6.2 In other words

Тема 6.3 Faux pas

Тема 6.4 Differences

### **Змістовий модуль 7. Classics**

Тема 7.1 Happy ending?

Тема 7.2 More than words

Тема 7.3 Classic journeys

Тема 7.4 Great Expectation

### **Змістовий модуль 8. Choice**

Тема 8.1 It's the little things

Тема 8.2 Out of print?

Тема 8.3 Them or us?

Тема 8.4 Decisions

## **3. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА**

### *Базова*

1. **Eales F. Oakes S.**, Speakout second edition Advanced plus. Student's Book. – Pearson, 2018. – 176 p.
2. **Eales F. Oakes S.**, Speakout second edition Advanced plus. Workbook. – Pearson, 2018. – 120 p.
3. **Eales F. Oakes S.**, Speakout second edition Advanced plus. Teacher's Book. – Pearson, 2018.– 208 p.
4. **Evans V. Dooley J.** Grammarway 3.- Express publishing 2012- 216 p.
5. **Bohamy D.** Technical English 4. Course Book. – Pearson, 2008. – 127 p.
6. **Jacques C.** Technical English 4. Work Book. – Pearson, 2008. – 80 p.

### *Допоміжна*

1. **Nick Brieger.** Test Your Professional English / England: Pearson Education Limited, 2002. – 104 p.
2. **Dubicka I., O’Keeffe M.** English for International Tourism / Upper-Intermediate Students’ book. – Longman, 2007.
3. **Glendinning E., McEwan J.** Oxford. English for Information Technology. /Oxford University press, 2002. – 196p.
4. **Іванишин Н. Л.** КОНЦЕПТ НАТЕ SPEECH У МЕДІА-ДИСКУРСІ. Львів: «Львівський філологічний часопис»№ 7, 2020.

### Інформаційні ресурси

1. Курс у віртуальному університеті ЛДУ БЖД.— [Електронний ресурс]. – Доступний з: <http://virt.ldubgd.edu.ua/course/view.php?id=2143>  
Платформа для виконання тестів, контрольних робіт та закріплення знань «**My English Lab**» [Електронний ресурс]. – Доступний з <https://myenglishlab.pearson-intl.com/>
3. Сайт новин. [Електронний ресурс]. – Доступний з <http://www.guardian.co.uk>
4. Сайт популярних відеоматеріалів «**TED**» [Електронний ресурс]. – Доступний з <http://www.ted.com>
5. Сайт новин **BBC** [Електронний ресурс]. – Доступний з <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish>
6. Coursera. Курс «**Academic writing**». [Електронний ресурс]. – Доступний з <https://www.coursera.org/learn/advanced-writing>

## 4. КРИТЕРІЇ УСПІШНОСТІ НАВЧАННЯ ТА ФОРМА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ

При оцінюванні результатів навчання здобувачів освіти потрібно керуватися такими **критеріями успішності навчання**:

Бали	Оцінка	Критерії оцінювання
<b>91–100</b>	<b>Відмінно</b>	Здобувач демонструє повні й вичерпні знання навчального матеріалу в обсязі, що відповідає робочій

		<p>програмі дисципліни, правильно й обґрунтовано приймає необхідні рішення в різних нестандартних ситуаціях.</p> <p>Вміє реалізувати теоретичні положення дисципліни при розв'язуванні практичних завдань, може аналізувати і співставляти навчальний матеріал з даної та суміжних дисциплін. В повному обсязі знає як орієнтуватися в сучасному інформаційному потоці з метою удосконалення іншомовних умінь і навичок; володіє іноземною мовою при спілкуванні на професійні теми; вміє усного та письмово перекладати з використанням лексичних та граматичних трансформацій у текстах ділового та фахового спрямування. За час навчання при виконанні завдань, що відповідають тематиці та рівню складності курсу виявив вміння самостійно вирішувати поставлені завдання, активно дискутувати, може відстоювати власну позицію в питаннях та рішеннях, що розглядаються українською та іноземною мовами.</p> <p>Зменшення 100-бальної оцінки може бути пов'язане з недостатнім розкриттям питань, що стосується дисципліни яка вивчається, але виходить за рамки об'єму матеріалу передбаченого робочою програмою, або здобувач виявляє невпевненість в тлумаченні теоретичних положень чи рішенні складних практичних завдань.</p>
<b>81–90</b>	<b>Добре</b>	<p>Здобувач демонструє добрі та вичерпні знання, володіє матеріалом, що відповідає робочій програмі дисципліни, робить на основі здобутих знань аналіз можливих ситуацій та вміє застосовувати теоретичні положення при рішенні практичних завдань, проте допускає окремі неточності. Вміє самостійно виправляти допущені помилки, кількість яких є незначною. Знає сучасні технології та методи вирішення практичних завдань з дисципліни.</p> <p>За час навчання при виконанні завдань та поясненні прийнятих рішень, дає вичерпні пояснення.</p>
<b>71–80</b>	<b>Добре</b>	<p>Здобувач в загальному добре володіє матеріалом, знає основні положення матеріалу, що відповідають робочій програмі дисципліни, робить на їх основі аналіз можливих ситуацій та використовує для рішення характерних/типових завдань з дисципліни.</p> <p>Вміє пояснити основні положення виконаних завдань та давати правильні відповіді, не використовує нові приклади, не застосовує знання в новій ситуації, не</p>

		може встановити зв'язку з раніше вивченим матеріалом і матеріалом, який засвоєний при вивченні інших дисциплін.
<b>61–70</b>	<b>Задовільно</b>	Здобувач засвоїв основний теоретичний матеріал, передбачений робочою програмою дисципліни, та розуміє постановку стандартних практичних завдань, має пропозиції щодо напрямку їх вирішень. Розуміє основні положення, що є визначальними в курсі, може вирішувати завдання подібні тим, що розглядались на заняттях, проте допускає значну кількість неточностей і помилок, усунути які здатен лише за допомогою викладача.
<b>51–60</b>	<b>Задовільно</b>	Здобувач володіє певними знаннями та основними положеннями, передбаченими робочою програмою дисципліни, на мінімально допустимому рівні для подальшого засвоєння результатів навчання в рамках освітньої програми. З використанням основних теоретичних положень здобувач з труднощами пояснює правила вирішення практичних завдань дисципліни з окремими прогалинами, які не перешкоджають подальшому засвоєнню програмного матеріалу Виконання лабораторних завдань, курсової роботи значно формалізовано та відсутнє глибоке розуміння самої роботи.
<b>35–50</b>	<b>Незадовільно</b>	Здобувач може відтворити окремі фрагменти знань з курсу. Незважаючи на те, що програму навчальної дисципліни здобувач виконав, працював він пасивно, його відповіді під час виконання завдань та результати поточного контролю в більшості є невірними та/або необґрунтованими. Цілісність розуміння матеріалу дисципліни у здобувача відсутня, що створює перепони для подальшого засвоєння результатів навчання в рамках освітньої програми.
<b>0–34</b>	<b>Незадовільно</b>	Здобувач повністю не виконав вимог робочої програми навчальної дисципліни. Його відповіді під час виконання різних видів робіт та результати поточного контролю є невірними та/або необґрунтованими. Його знання на підсумкових етапах навчання є фрагментарними.

**Формою підсумкового контролю є диференційований залік, екзамен.**

### **5.ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ УСПІШНОСТІ НАВЧАННЯ**



Для визначення рівня засвоєння студентами навчального матеріалу використовуються такі засоби діагностики успішності навчання:

- поточний контроль (оцінювання усних і письмових відповідей під час практичних занять, написання контрольних робіт та поточне тестування);
- контроль за самостійною роботою (виконання завдань до практичних занять);
- підсумковий контроль (контрольна робота).

Усі форми контролю включено до 100-бальної шкали оцінювання. Оцінка із 100-бальної шкали в національну переводиться відповідно до діючого положення про освітній процес (91–100 – «відмінно», 71–90 – «добре», 51–70 – «задовільно», менше 51 – «незадовільно»).